

附錄列表

List of Appendices

附錄一	Appendix 1	130
2005年大事記要 Highlights of Events 2005		
附錄二	Appendix 2	134
法官和司法人員名單 List of Judges and Judicial Officers		
附錄三	Appendix 3	139
法院結構 Structure of Courts		
附錄四	Appendix 4	140
司法人員推薦委員會成員名單 Membership List of the Judicial Officers Recommendation Commission		
附錄五	Appendix 5	142
法庭使用者委員會成員名單 Membership List of the Court Users' Committees		
附錄六	Appendix 6	146
香港司法人員培訓委員會成員名單 Membership List of the Judicial Studies Board		
附錄七	Appendix 7	148
司法人員培訓委員會舉辦 / 統籌的培訓活動 Training Activities Organised / Co-ordinated by the Judicial Studies Board		
附錄八	Appendix 8	154
2004年至2005年參觀司法機構的次數 / 人數 Number of Visits and Visitors to the Judiciary in 2004 and 2005		
附錄九	Appendix 9	155
2004-2005年度司法機構的開支及收入 Expenditure and Revenue of the Judiciary for 2004-2005		
附錄十	Appendix 10	156
司法機構政務處的架構 Organisation of the Judiciary Administration		
附錄十一	Appendix 11	157
投訴法官和司法人員次數 Number of Complaints Against Judges and Judicial Officers		
附錄十二	Appendix 12	158
投訴司法機構政務處次數 Number of Complaints Against the Judiciary Administration		

2005 年大事記要 Highlights of Events 2005

日期 Date	事項 Events
3.1.2005	高等法院原訟法庭法官鄧國楨獲委任為高等法院上訴法庭法官 The Hon Mr Justice Tang, Judge of the Court of First Instance of the High Court, was appointed as Justice of Appeal of the Court of Appeal of the High Court
20.1.2005	中華人民共和國最高人民法院九人代表團訪問司法機構 A nine-member delegation from the Supreme People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
31.1.2005	澳大利亞昆士蘭州最高法院法官Henry Fryberg及昆士蘭州政府辦事處駐香港及南中國首席代表李世榮訪問司法機構 The Hon Mr Justice Henry Fryberg, Justice of the Supreme Court of Queensland, Australia, and Mr Simon Lee, Commissioner of Queensland Government Trade and Investment Office, Hong Kong and South China, visited the Hong Kong Judiciary
17.2.2005	終審法院首席法官宣布 2005 年法律年度開啟 The Chief Justice declared opening of the 2005 Legal Year
18-19.2.2005	哈薩克斯坦共和國最高法院院長凱萊特·瑪米率領九人代表團訪問司法機構 A nine-member delegation led by Mr Kairat Mami, Chairman of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan, visited the Hong Kong Judiciary
22-23.2.2005	越南社會主義共和國同奈省人民法院院長Huynh Thi Nga女士率領 17 人代表團訪問司法機構 A 17-member delegation led by Ms Huynh Thi Nga, Chief of the People's Court of Dong Nai Province, the Socialist Republic of Vietnam, visited the Hong Kong Judiciary
2.3.2005	英格蘭及威爾斯法律學會上屆會長及國際委員會主席Peter Williamson先生訪問司法機構 Mr Peter Williamson, Chairman, International Committee and Immediate Past President, the Law Society of England and Wales, visited the Hong Kong Judiciary
4.3.2005	聯合國經濟、社會及文化權利委員會主席Virginia Bonoan-Dandan教授及委員 Maria Virginia Bras Gomes 女士訪問司法機構 Professor Virginia Bonoan-Dandan, Chairperson, and Ms Maria Virginia Bras Gomes, Member, Committee on Economic, Social and Cultural Rights, the United Nations, visited the Hong Kong Judiciary
9.3.2005	中華人民共和國鶴山市市委書記向斌率領四人代表團訪問司法機構 A four-member delegation led by Mr Xiang Bin, Secretary of Heshan Municipal CPC Committee, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary

20-24.3.2005	<p>終審法院首席法官出席在澳大利亞舉行的第11屆亞太區首席法官會議及一併舉行的第19屆亞洲法律會議</p> <p>The Chief Justice attended the 11th Conference of Chief Justices of Asia and the Pacific, in conjunction with the 19th LAWASIA Conference in Australia</p>
30.3.2005	<p>中華人民共和國最高人民法院副院長萬鄂湘訪問司法機構</p> <p>Mr Wan E-xiang, Vice President, Supreme People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary</p>
12-14.4.2005	<p>以色列最高法院院長巴哈龍·巴拉克訪問司法機構，並於高等法院以「司法酌情決定權的性質」為題發表演說</p> <p>The Honourable Aharon Barak, President of the Supreme Court of Israel, delivered a talk on "The Nature of Judicial Discretion" at the High Court and visited the Hong Kong Judiciary</p>
23.4.2005	<p>資深大律師委任典禮於高等法院舉行</p> <p>Senior Counsel Admission Ceremony was held at High Court</p>
25.4.2005	<p>中華人民共和國江蘇省法官管理人員41人學習交流團訪問司法機構</p> <p>A 41-member delegation of judges from the Jiangsu Province, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary</p>
28.4.2005	<p>中華人民共和國最高人民法院司法行政裝備管理局10人代表團訪問司法機構</p> <p>A 10-member delegation from the Department of Judicial and Administrative Equipment, Supreme People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary</p>
5.5.2005	<p>澳大利亞昆士蘭州最高法院及區域法院副法院事務官Cameron Woods訪問司法機構</p> <p>Mr Cameron Woods, Deputy Court Administrator of Supreme and District Courts in Queensland, Australia, visited the Hong Kong Judiciary</p>
20.5.2005	<p>芬蘭共和國司法部長約翰內·科斯基寧率領六人代表團訪問司法機構</p> <p>A six-member delegation led by Mr Johannes Koskinen, Minister of Justice, Finland, visited the Hong Kong Judiciary</p>
24.5.2005	<p>立法會議員訪問司法機構</p> <p>Legislative Council Members visited the Hong Kong Judiciary</p>
	<p>美國史特勞斯爭議解決機構29人代表團訪問司法機構</p> <p>A 29-member delegation from the Straus Institute for Dispute Resolution, the United States, visited the Hong Kong Judiciary</p>
25.5.2005	<p>裁判法院登記處及法庭支援服務獲得 ISO 9001:2000 認證</p> <p>The Registry and Court Support Services of the Magistrates' Courts obtained the ISO 9001:2000 certification</p>

2005 年大事記要 Highlights of Events 2005

日期 Date	事項 Events
25-28.5.2005	高等法院首席法官馬道立訪問美國洛杉磯聯邦法院 The Hon Mr Justice Ma, the Chief Judge of the High Court, visited the Federal Courts of Los Angeles, the United States
15.6.2005	劉嫻華女士出任司法機構政務長 Miss Emma Lau took office as the Judiciary Administrator
21.6.2005	中華人民共和國山東省高級人民法院涉外法官赴港學習31人考察團訪問司法機構 A 31-member delegation from Shandong Higher People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
18.7.2005	公開民事法律程序內庭聆訊的有關實務指示生效 Practice Directions to open chambers hearings in civil proceedings to the public came into effect
	中華人民共和國武漢市中級人民法院 26 人代表團訪問司法機構 A 26-member delegation from Wuhan Intermediate People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
19.7.2005	泰國司法部法務辦公室司法人員培訓學院35人代表團訪問司法機構 A 35-member delegation from the Justice Official Training Institute, Office of Justice Affairs of the Ministry of Justice, Thailand, visited the Hong Kong Judiciary
28.7.2005	美國美中關係全國委員會福布萊特暑期研修團 14 人代表團訪問司法機構 A 14-member delegation from Fulbright-Hays Summer Seminar of the National Committee on United States-China Relations, the United States, visited the Hong Kong Judiciary
17.8.2005	香港法人團體律師協會訪問司法機構 The Hong Kong Corporate Counsels Association visited the Hong Kong Judiciary
19.8.2005	中華人民共和國武漢市政府法治培訓班 14 人代表團訪問司法機構 A 14-member delegation from Wuhan Municipal Government, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
4-10.9.2005	終審法院首席法官率領司法機構代表團出席分別於北京及上海舉行的第 22 屆世界法律大會 The Chief Justice led a Judiciary delegation to attend the 22nd Congress on the Law of the World in Beijing and Shanghai
11-19.9.2005	終審法院首席法官出席於英國倫敦舉行的第 14 屆英聯邦法律會議暨英格蘭及威爾斯法律學會年會 The Chief Justice attended the 14th Commonwealth Law Conference incorporating the Annual Conference of the Law Society of England and Wales in London, UK

16.9.2005	美國法官及律師五人代表團訪問司法機構 A five-member delegation of US judges and lawyers visited the Hong Kong Judiciary
21-25.9.2005	終審法院首席法官出席於美國紐約耶魯大學法學院舉行的2005年全球憲制研討會 The Chief Justice attended Global Constitutionalism Seminar 2005 at Yale Law School, New York, the United States
27.9.2005	中華人民共和國廈門市中級人民法院 26 人代表團訪問司法機構 A 26-member delegation from Xiamen Intermediate People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
29.9.2005	中華人民共和國最高人民法院高級法官蔡小雪和劉少陽訪問司法機構 Mr Cai Xiaoxue and Mr Liu Shaoyang, Senior Judges from the Supreme People's Court, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
8.11.2005	中華人民共和國司法部司法協助外事司巡視員黃風教授訪問司法機構 Professor Huang Feng, Inspector, Department of Judicial Assistance and Foreign Affairs, Ministry of Justice, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
	中華人民共和國最高人民檢察院反貪污賄賂總局局長王建明訪問司法機構 Mr Wang Jianming, Director of Anti-corruption Bureau of the Supreme People's Procuratorate, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
10.11.2005	中華人民共和國國務院法制辦公室副主任郟風濤訪問司法機構 Mr Gao Fengtao, Vice Minister, Legislative Affairs Office, State Council, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary
25.11.2005	澳門初級法院 20 人代表團訪問司法機構 A 20-member delegation from the Base Court, Macau, visited the Hong Kong Judiciary
29.11.2005	加拿大助理副律政司（刑法）MSM、御用大律師 Daniel Bellemare 訪問司法機構 Mr Daniel Bellemare, MSM, QC, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law), Department of Justice, Canada, visited the Hong Kong Judiciary
9.12.2005	中華人民共和國河北省司法廳 10 人代表團訪問司法機構 A 10-member delegation from Hebei Justice Department, the People's Republic of China, visited the Hong Kong Judiciary

法官和司法人員名單 List of Judges and Judicial Officers

終審法院 Court of Final Appeal

終審法院首席法官

Chief Justice of the Court of Final Appeal

李國能首席法官
The Hon Chief Justice Andrew LI Kwok-nang

終審法院常任法官

Permanent Judges of the Court of Final Appeal

包致金法官
The Hon Mr Justice BOKHARY

陳兆愷法官
The Hon Mr Justice CHAN

李義法官
The Hon Mr Justice RIBEIRO

終審法院非常任法官

Non-Permanent Judges of the Court of Final Appeal

康士爵士
Sir Derek CONS

邵祺先生
Mr William James SILKE

傅雅德先生
Mr Kutlu Tekin FUAD

郭樂富先生
Mr Philip Gerard CLOUGH

鮑偉華爵士, GBS
Sir Noel Plunkett POWER, GBS

黎守律先生, GBS
Mr Gerald Paul NAZARETH, GBS

馬天敏先生, GBS
Mr John Barry MORTIMER, GBS

烈顯倫先生, GBM
The Hon Henry Denis LITTON, GBM

梅師賢爵士
The Hon Sir Anthony MASON

顧安國勳爵
The Rt Hon the Lord COOKE of Thorndon

賀輔明勳爵
The Rt Hon the Lord HOFFMANN

布仁立爵士
The Hon Sir Gerard BRENNAN

艾俊彬爵士
The Rt Hon Sir Thomas EICHELBAUM

苗禮治勳爵

The Rt Hon the Lord MILLETT

伍爾夫勳爵

The Rt Hon the Lord WOOLF of Barnes

施廣智勳爵

The Rt Hon the Lord SCOTT of Foscote

韋卓善爵士

The Rt Hon Sir Ivor RICHARDSON

高等法院 High Court

高等法院首席法官 Chief Judge of the High Court

馬道立法官
The Hon Mr Justice MA

高等法院上訴法庭法官 Justices of Appeal of the Court of Appeal of the High Court

司徒冕副庭長
The Hon Mr Justice STUART-
MOORE, V-P

羅傑志副庭長
The Hon Mr Justice ROGERS,
V-P

胡國興副庭長, GBS
The Hon Mr Justice WOO, GBS,
V-P

司徒敬法官
The Hon Mr Justice STOCK, JA

郭美超法官
The Hon Mrs Justice LE PICHON,
JA

張澤祐法官
The Hon Mr Justice CHEUNG,
JA

楊振權法官
The Hon Mr Justice YEUNG, JA

袁家寧法官
The Hon Madam Justice YUEN,
JA

鄧國楨法官, SBS
(由 2005 年 1 月 3 日起)
The Hon Mr Justice TANG, SBS,
JA (w.e.f. 3.1.2005)

高等法院原訟法庭法官 Judges of the Court of First Instance of the High Court

高嘉樂法官
The Hon Mr Justice GALL

任懿君法官
The Hon Mr Justice YAM

王式英法官
The Hon Mr Justice WAUNG

貝偉和法官
The Hon Mr Justice BURRELL

包鍾倩薇法官
The Hon Mrs Justice BOKHARY

彭鍵基法官
The Hon Mr Justice PANG

石仲廉法官
The Hon Mr Justice STONE

貝珊法官
The Hon Madam Justice
BEESON

阮雲道法官
The Hon Mr Justice NGUYEN

夏正民法官
The Hon Mr Justice HARTMANN

石輝法官
The Hon Mr Justice SUFFIAD

施鈞年法官
The Hon Mr Justice SAKHRANI

馬永新法官 #
The Hon Mr Justice LUGAR-
MAWSON#

鍾安德法官
The Hon Mr Justice CHUNG

朱芬齡法官
The Hon Madam Justice CHU

湯寶臣法官
The Hon Mr Justice TONG

關淑馨法官
The Hon Madam Justice KWAN

麥明康法官
The Hon Mr Justice McMAHON

林文瀚法官
The Hon Mr Justice LAM

張舉能法官
The Hon Mr Justice CHEUNG

倫明高法官
The Hon Mr Justice LUNN

鮑晏明法官
The Hon Mr Justice BARMA

芮安牟法官
The Hon Mr Justice REYES

鄧國楨法官, SBS
(至 2005 年 1 月 2 日)
The Hon Mr Justice TANG, SBS
(up to 2.1.2005)

高等法院司法常務官 Registrar, High Court

陳爵先生
Mr CHAN Cheuk, Christopher

高等法院副司法常務官 Deputy Registrars, High Court

潘兆初先生
Mr POON Shiu-chor

何志賢先生
Mr HO Chi-yin, Andy

關家靜女士
Ms KWAN Ka-ching, Betty

龍劍雲先生
Mr LUNG Kim-wan

已於 2005 年內退休 Retired in 2005

法官和司法人員名單

List of Judges and Judicial Officers

區域法院 District Court

首席區域法院法官 Chief District Judge	施允義法官 # His Honour Judge SWEENEY#	丁雅賢法官 @ His Honour Judge DAY@
馮驊法官 His Honour Judge FUNG	陳忠基法官 His Honour Judge CHAN	潘敏琦法官 Her Honour Judge POON
區域法院法官 District Judges	黃慶春法官 Her Honour Judge WONG	源麗華法官 Her Honour Judge YUEN
龍禮法官 His Honour Judge LONGLEY	杜漣峰法官 His Honour Judge TO	辛達誠法官 His Honour Judge SAUNDERS
蔡慧蘭法官 Her Honour Judge CHUA	張慧玲法官 Her Honour Judge BARNES	彭偉昌法官 His Honour Judge PANG
黃永輝法官 # His Honour Judge WONG#	周兆熊法官 His Honour Judge CHOW	簡士勳法官 His Honour Judge GEISER
陳素嫻法官 Her Honour Judge CHAN	郭靄誠法官 His Honour Judge CARLSON	陸啟康法官 His Honour Judge LOK
韋理義法官 His Honour Judge WHALEY	賴磐德法官 His Honour Judge LINE	歐陽桂如法官 Her Honour Judge AU YEUNG
蘇禮仁法官 His Honour Judge de SOUZA	杜麗冰法官 Her Honour Judge TOH	陳江耀法官 His Honour Judge CHAN
姬大維法官 His Honour Judge GILL	容耀榮法官 His Honour Judge YUNG	吳美玲法官 Her Honour Judge NG
麥卓智法官 His Honour Judge MUTTRIE	韋毅志法官 His Honour Judge WRIGHT	朱佩瑩法官 Her Honour Judge CHU

土地審裁處 Lands Tribunal

土地審裁處成員 Member, Lands Tribunal

盧偉光先生
Mr LO Wai-kwong

已於 2005 年內退休 Retired in 2005

@ 丁雅賢法官於 2005 年 11 月 22 日逝世 It is with great sadness that His Honour Judge DAY passed away on 22.11.2005

裁判法院及其他審裁處 Magistrates' Courts and other Tribunals

總裁判官

Chief Magistrate

李瀚良先生
Mr LI Hon-leung, Patrick

小額錢債審裁處審裁官 Adjudicator, Small Claims Tribunal

李何禧蓮女士
Mrs LEE HO-SHING Helena
Maria

主任裁判官 Principal Magistrates

曾健仕先生
Mr JENKINS Michael Collier

簡達仁先生
Mr CANDY Ian St. Clair

鄧立泰先生
Mr TALLENTIRE Garry

郭偉健先生
Mr KWOK Wai-kin

莊景傑先生
Mr JENKINS Timothy Simon

練錦鴻先生
Mr LIN Kam-hung, Ernest
Michael

唐文先生
Mr TONG Man

馬漢璋先生
Mr MA Hon-cheung, Andrew

裁判官

Magistrates

韋達先生
Mr WHITE Peter Charles

梁榮宗先生
Mr LEUNG Wing-chung, Winston

李慧思女士
Ms LIVESEY Julia Mary

唐慕賢先生
Mr THOMAS David Ian

錢禮女士
Ms CHAINRAI Bina

羅麗娟女士
Ms LOH Lai-kuen

李唯治先生
Mr LI Wai-chi

張威達先生
Mr CHEUNG Wai-tat, Ronald

馬保華先生
Mr WAHAB Abu Bakar bin

曾繁凱先生
Mr TSANG Fan-hoi, Thomas

劉永成先生
Mr LAU Wing-shing, Denis

陳碧橋先生
Mr CHAN Pik-kiu, Michael

麥理庭先生
Mr McNAIR Robert Bruce

衛以寬先生
Mr WYETH Allan James

文偉新先生
Mr MIERCZAK Henry
Anthony

阮偉明先生
Mr YUEN Wai-ming, Anthony

杜大衛先生
Mr DUFTON David John

祁士偉先生
Mr CASEWELL Timothy Harry

李素蘭女士
Miss D'ALMADA
REMEDIOS Susana Maria

鮑理賢先生
Mr BROWNE Kevin Anthony

羅德泉先生
Mr LAW Tak-chuen, Peter

周紹和先生
Mr CHOW Siu-wo, Anthony

余敏奇先生
Mr YU Mun-kee, Roy

施萬德先生
Mr SMOUT Stephen

林偉權先生
Mr LAM Wai-kuen, Josiah

黃一鳴先生
Mr WONG Yat-ming, Michael

葛倩兒女士
Ms KOT Sin-yee, Angela

彭中屏先生
Mr PANG Chung-ping

沈小民先生
Mr SHAM Siu-man

法官和司法人員名單

List of Judges and Judicial Officers

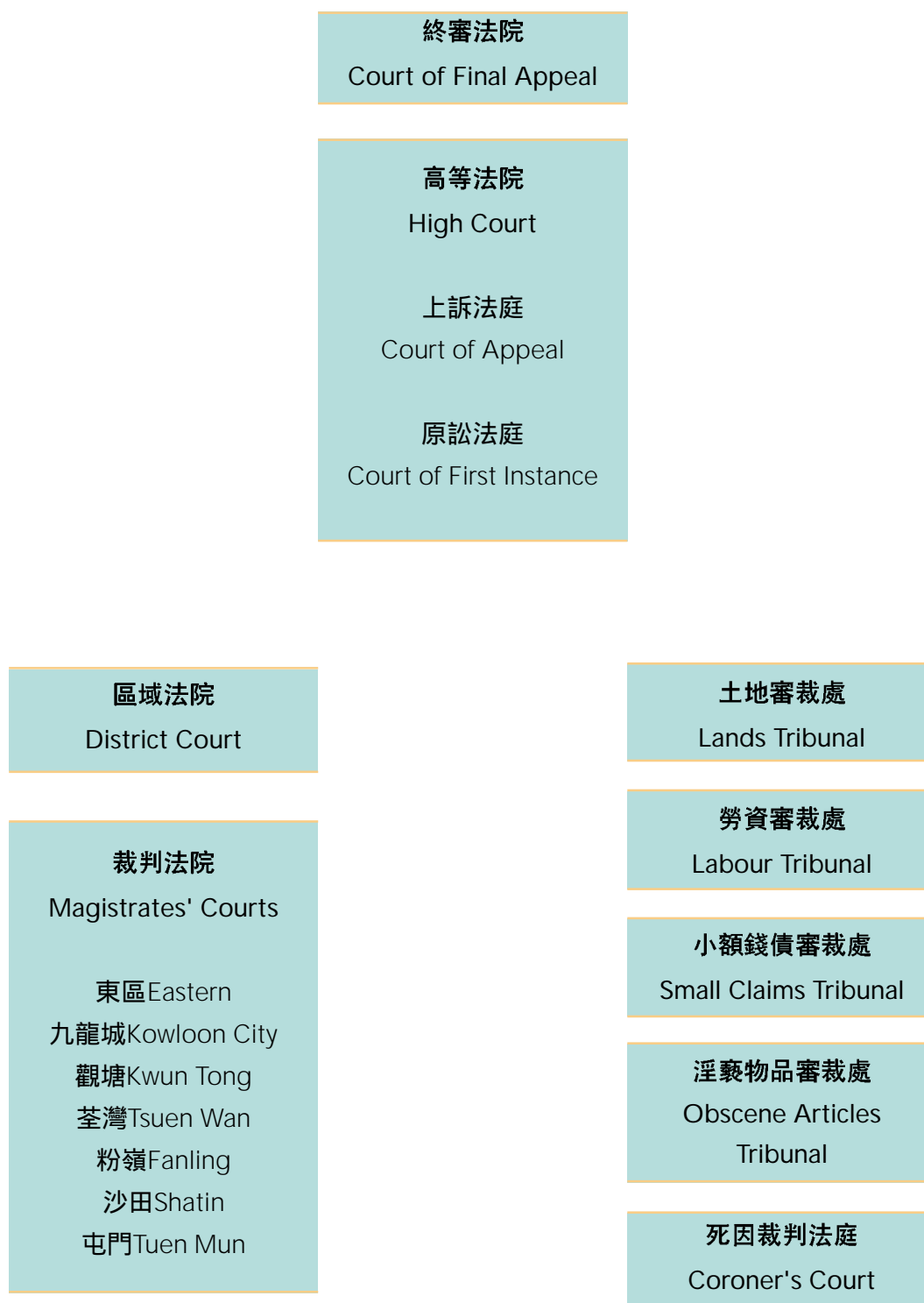
裁判法院及其他審裁處

Magistrates' Courts and other Tribunals

郭啟安先生 Mr KWOK Kai-on, Anthony	許家灝先生 Mr HUI Ka-ho	嚴舜儀女士 Miss YIM Shun-ye, Ada
葉佐文先生 Mr YIP Chor-man, Eddie	黃健棠先生 Mr WONG Kin-tong, Jack	潘兆童先生 Mr POON Siu-tung
胡雅文女士 Ms WOODCOCK Amanda Jane	吳蕙芳女士 Ms WOO Huey-fang, Bernadette	高勁修先生 Mr KO King-sau, Justin
胡周婉文女士 Mrs WU CHAU Yuen-man, Mary	鄺卓宏先生 Mr KWANG Cheok-weung, Simon	游德康先生 Mr YAU Tak-hong, Douglas
區士顯先生 Mr AU Selwyn Hason, See-hin	黃崇厚先生 Mr WONG Sung-hau	特委裁判官 Special Magistrates
邱智立先生 Mr YAU Chi-lap, Joseph	勞潔儀女士 Ms LO Kit-ye, Katherine	黃孫建先生* Mr WONG Suen-kin*
許肇強先生 Mr HUI Shiu-keung, Peter	黃汝榮先生 Mr WONG Yu-wing, Symon	何庚祺先生 Mr HO Kang-kei, Daniel
周燕珠女士 Ms CHOW Yin-chu, Merinda	陳玲玲女士 Ms CHAN Ling-ling, Tracy	譚嘉煊先生 Mr TAM Ka-huen
羅雪梅女士 Mrs LEVY LAW Katina Suet-mui	陳錦昌先生 Mr CHAN Kam-cheong, Rickie	陳潤棠先生 Mr CHAN Yan-tong
陳振國先生 Mr CHAN Chan-kok	譚利祥先生 Mr TAM Lee-cheung	陳志儉先生 Mr CHAN Chi-kim
陳慶偉先生 Mr CHAN Hing-wai, Andrew	姚勳智先生 Mr YIU Fun-che, Frankie	黃偉權先生 Mr WONG Wai-kuen
嘉理仕先生 Mr GLASS John Trevor	吳承威先生 Mr NG Sing-wai, William	黃國輝先生 Mr WONG Kwok-fai, Raymond
麥健濤先生 Mr MACKINTOSH Colin Richard	黃敬華先生 Mr WONG King-wah	
林鉅溥先生 Mr LAM Kui-po, William	譚國華先生 Mr TAM Kwok-wah	
李家齊先生 Mr LEE Ka-chai, Lambert	陳仲衡先生 Mr CHAN Jong-herng, Johnny	
	沈智慧女士 Miss CHING Adriana Noelle	

* 已於 2005 年內離職 Left service in 2005

法院結構 Structure of Courts



司法人員推薦委員會成員名單

Membership List of the Judicial Officers Recommendation Commission

主席 Chairman	終審法院首席法官李國能 The Honourable Mr Justice Andrew LI Kwok-nang Chief Justice, Court of Final Appeal
委員 Members	終審法院常任法官陳兆愷 The Honourable Mr Justice Patrick CHAN Siu-oi Permanent Judge of the Court of Final Appeal
	高等法院原訟法庭法官彭鍵基 The Honourable Mr Justice PANG Kin-kee Judge of the Court of First Instance of the High Court
	律政司司長梁愛詩女士, GBM, JP (至 2005 年 10 月 19 日止) The Honourable Elsie LEUNG Oi-sie, GBM, JP Secretary for Justice (up to 19 October 2005)
	律政司司長黃仁龍先生, S.C., JP (由 2005 年 10 月 20 日起) Mr WONG Yan-lung, S.C., JP Secretary for Justice (w.e.f. 20 October 2005)
	資深大律師李志喜女士, JP (至 2005 年 6 月 30 日止) Miss Gladys Veronica LI Chi-hei, S.C., JP (up to 30 June 2005)
	資深大律師何沛謙先生 (由 2005 年 7 月 1 日起) Mr Ambrose HO, S.C. (w.e.f. 1 July 2005)
	蔡克剛先生, JP (至 2005 年 6 月 30 日止) Mr Herbert TSOI Hak-kong, JP (up to 30 June 2005)
	史密夫先生 (由 2005 年 7 月 1 日起) Mr Michael LINTERN-SMITH (w.e.f. 1 July 2005)
	馮國經博士, GBS Dr Victor FUNG Kwok-king, GBS

陳永棋先生, GBS, JP
(至 2005 年 6 月 30 日止)
Mr CHAN Wing-kee, GBS, JP
(up to 30 June 2005)

張信剛教授, GBS, JP
(至 2005 年 6 月 30 日止)
Professor CHANG Hsin-kang, GBS, JP
(up to 30 June 2005)

徐立之教授
(由 2005 年 7 月 1 日起)
Professor TSUI Lap-chee
(w.e.f. 1 July 2005)

王葛鳴博士, JP
(由 2005 年 7 月 1 日起)
Dr Rosanna WONG Yick-ming, JP
(w.e.f. 1 July 2005)

秘書
Secretary

司法機構政務長徐志強先生
(至 2005 年 6 月 14 日止)
Mr Wilfred TSUI, Judiciary Administrator
(up to 14 June 2005)

司法機構政務長劉嫻華女士
(由 2005 年 6 月 15 日起)
Miss Emma LAU, Judiciary Administrator
(w.e.f. 15 June 2005)

法庭使用者委員會成員名單

Membership List of the Court Users' Committees

民事法庭使用者委員會 Civil Court Users' Committee

主席 Chairman	高等法院上訴法庭副庭長羅傑志 (至2005年10月19日止) The Honourable Mr Justice ROGERS, VP Vice-President of the Court of Appeal of the High Court (up to 19.10.2005)	
	高等法院上訴法庭副庭長胡國興 (由2005年11月7日起) The Honourable Mr Justice WOO, VP Vice-President of the Court of Appeal of the High Court (w.e.f. 7.11.2005)	
委員 Members	高等法院上訴法庭法官袁家寧 The Honourable Madam Justice YUEN, JA Justice of Appeal of the Court of Appeal of the High Court	香港律師會 白樂德先生 (至2005年10月19日止) Mr Denis BROCK Law Society of Hong Kong (up to 19.10.2005)
	高等法院原訟法庭法官朱芬齡 (由2005年11月7日起) The Honourable Madam Justice CHU Judge of the Court of First Instance of the High Court (w.e.f. 7.11.2005)	香港律師會 黎庭康先生 (由2005年11月7日起) Mr LAI Ting-hong Law Society of Hong Kong (w.e.f. 7.11.2005)
	高等法院原訟法庭法官林文瀚 The Honourable Mr Justice LAM Judge of the Court of First Instance of the High Court	楊顯中先生, OBE, JP (至2005年10月19日止) Mr John YEUNG, OBE, JP (up to 19.10.2005)
	首席區域法院法官馮驊 His Honour Judge FUNG Chief District Judge	許文博先生 (由2005年11月7日起) Mr Bernard M B HUI (w.e.f. 7.11.2005)
	高等法院司法常務官陳爵 Mr CHAN Cheuk, Christopher Registrar, High Court	律政司 鍾麗玲女士 Ms Ada CHUNG Department of Justice
	香港大律師公會 資深大律師霍兆剛先生 Mr Joseph FOK, S.C. Hong Kong Bar Association	

法律援助署
施達博先生
(至2005年2月28日止)
Mr Andrew STABLES
Legal Aid Department
(up to 28.2.2005)

法律援助署
黃倩瑩女士
(由2005年3月1日起至10月19日止)
Miss Jenie WONG
Legal Aid Department
(from 1.3.2005 up to 19.10.2005)

法律援助署
陳琮華女士
(由2005年11月7日起)
Miss Betty CHAN
Legal Aid Department
(w.e.f. 7.11.2005)

破產管理署
林梁曼華女士
(至2005年10月19日止)
Mrs Maria LAM
Official Receiver's Office
(up to 19.10.2005)

破產管理署
葉寶蓮女士
(由2005年11月7日起)
Ms Polly YIP
Official Receiver's Office
(w.e.f. 7.11.2005)

列席
In Attendance

司法機構副政務長(發展)
黃碧兒女士
Ms Sally WONG
Deputy Judiciary Administrator
(Development)

總司法行政主任(司法支援)
梁彩霞女士
Ms Frieda LEUNG
Chief Judiciary Executive
(Judicial Support)

秘書
Secretary

高級司法行政主任(發展)1
盧周翠珍女士
(至2005年10月23日止)
Mrs Anita LO
Senior Judiciary Executive (Development)1
(up to 23.10.2005)

高級司法行政主任(發展)1
謝梁若茵女士
(由2005年10月24日起)
Mrs Susanna TSE
Senior Judiciary Executive (Development)1
(w.e.f. 24.10.2005)

法庭使用者委員會成員名單

Membership List of the Court Users' Committees

刑事法庭使用者委員會 Criminal Court Users' Committee

主席 Chairman	高等法院原訟法庭法官彭鍵基 The Honourable Mr Justice PANG Judge of the Court of First Instance of the High Court	
委員 Members	高等法院原訟法庭法官湯寶臣 The Honourable Mr Justice TONG Judge of the Court of First Instance of the High Court	香港律師會 林炳昌先生 Mr Andrew P C LAM Law Society of Hong Kong
	高等法院原訟法庭法官倫明高 The Honourable Mr Justice LUNN Judge of the Court of First Instance of the High Court	楊寶坤先生 , OBE, CPM, JP Mr YEUNG Po-kwan, OBE, CPM, JP
	首席區域法院法官馮驊 His Honour Judge FUNG Chief District Judge	律政司 資深大律師薛偉成先生 Mr Kevin ZERVOS, S.C. Department of Justice
	高等法院司法常務官陳爵 Mr CHAN Cheuk, Christopher Registrar, High Court	法律援助署 鍾綺玲女士 Ms Alice CHUNG Legal Aid Department
	總裁判官李瀚良 Mr Patrick LI Chief Magistrate	當值律師服務 王姬麗女士 Miss Grace S WONG Duty Lawyer Service
	香港大律師公會 資深大律師黃敏杰先生 Mr WONG Man-kit, S.C. Hong Kong Bar Association	
增補委會 Co-opted Members	香港警務處 麥少雄先生 (至2005年3月14日止) Mr I R MACKNESS Hong Kong Police Force (up to 14.3.2005)	廉政公署 岳士彬先生 Mr Gerry OSBORN Independent Commission Against Corruption
	香港警務處 劉識添先生 (由2005年3月15日起) Mr LAU Sik-tim Hong Kong Police Force (w.e.f. 15.3.2005)	

<p>列席 In Attendance</p>	<p>司法機構副政務長(發展) 黃碧兒女士 Ms Sally WONG Deputy Judiciary Administrator (Development)</p>	<p>總司法行政主任(司法支援) 梁彩霞女士 Ms Frieda LEUNG Chief Judiciary Executive (Judicial Support)</p>
<p>秘書 Secretary</p>	<p>高級司法行政主任(發展) 1 盧周翠珍女士 (至2005年10月23日止) Mrs Anita LO Senior Judiciary Executive (Development)1 (up to 23.10.2005)</p>	<p>高級司法行政主任(發展) 1 謝梁若茵女士 (由2005年10月24日起) Mrs Susanna TSE Senior Judiciary Executive (Development)1 (w.e.f. 24.10.2005)</p>

香港司法人員培訓委員會成員名單

Membership List of the Judicial Studies Board

主席 Chairman	<p>高等法院上訴法庭副庭長胡國興 The Honourable Mr Justice WOO Vice-President of the Court of Appeal of the High Court</p>
委員 Members	<p>高等法院上訴法庭副庭長司徒冕 The Honourable Mr Justice STUART-MOORE Vice-President of the Court of Appeal of the High Court</p> <p>高等法院上訴法庭法官司徒敬 The Honourable Mr Justice STOCK Justice of Appeal of the Court of Appeal of the High Court</p> <p>高等法院原訟法庭法官彭鍵基 The Honourable Mr Justice PANG Judge of the Court of First Instance of the High Court</p> <p>高等法院原訟法庭法官石輝 The Honourable Mr Justice SUFFIAD Judge of the Court of First Instance of the High Court</p> <p>高等法院原訟法庭法官湯寶臣 The Honourable Mr Justice TONG Judge of the Court of First Instance of the High Court</p> <p>司法機構政務長徐志強先生(至2005年6月14日止) Mr Wilfred TSUI Judiciary Administrator (up to 14.6.2005)</p> <p>司法機構政務長劉嫻華女士(由2005年6月15日起) Miss Emma LAU Judiciary Administrator (w.e.f. 15.6.2005)</p> <p>高等法院司法常務官陳爵 Mr CHAN Cheuk, Christopher Registrar, High Court</p> <p>首席區域法院法官馮驊 His Honour Judge FUNG Chief District Judge</p> <p>總裁判官李瀚良 Mr Patrick LI Chief Magistrate</p> <p>律政司李紹強先生 Mr Robert S K LEE Department of Justice</p>

香港大律師公會資深大律師布思義先生
Mr Andrew BRUCE, SC
Hong Kong Bar Association

香港律師會黎庭康先生
Mr Alex T H LAI
The Law Society of Hong Kong

香港大學張達明先生
Mr Eric T M CHEUNG
University of Hong Kong

香港城市大學Professor Anton COORAY
Professor Anton COORAY
City University of Hong Kong

秘書
Secretary

總司法行政主任(法官及司法人員)宋國輝先生
(至2005年10月31日止)
Mr William SUNG (up to 31.10.2005)
Chief Judiciary Executive (Judges and Judicial Officers)

總司法行政主任(法官及司法人員)盧周翠珍女士
(由2005年11月1日起)
Mrs Anita LO
Chief Judiciary Executive (Judges and Judicial Officers)
(w.e.f. 1.11.2005)

司法人員培訓委員會舉辦 / 統籌的培訓活動

Training Activities Organised / Co-ordinated by the Judicial Studies Board

日期 Date	活動 Activity
22.1.2005	* 研討會 — 「立法禁止種族歧視：對政府諮詢文件的回應」 * Seminar on "Legislating Against Racial Discrimination: Responses to the Government's Consultation Document"
26.1.2005	* 公開講座 — 「平等機會、差別性影響和禁止種族歧視的法例」 * Public Lecture on "Equal Opportunities, Disparate Impact, and the Laws against Racial Discrimination"
28.1.2005	* 公開講座 — 「中國的死刑改革」 * Public Lecture on "Death Penalty Reform in China"
29.1.2005	* 會議 — 「大中華區的不同量刑準則」 * Conference on "Sentencing Practices in Greater China"
21 & 22.2.2005	* 研討會 — 「中國在世貿組織的參與情況：改變中國，改變世界」 * Seminar on "China's Participation in the WTO: Changing China, Changing the World"
22.2.2005	研討會 — 「為家庭暴力的被虐者和施虐者提供的服務」 Seminar on "Services for Victims and Batterers of Domestic Violence"
23 - 25.2.2005	* 國際會議 — 「打擊濫用藥物」 * International Conference on "Tackling Drug Abuse"
24.2.2005	* 歐成威紀念講座 — 「處於十字路口的中國知識產權 — 適用的策略和深入剖析」 * Eric Au Memorial Lecture on "China's Intellectual Property at the Crossroad - Applicable Strategy and Critical Studies"
10.3.2005	* 講座 — 「21 世紀的兒童權利」 * Lecture on "The Rights of Children in the 21st Century"
12 & 13.3.2005	第六屆跨國司法學術研討會 Sixth Multinational Judicial Colloquium
14 - 16.3.2005	債務重組、無力償還債務及破產問題國際專業人員協會第七屆國際會議 Seventh World Congress of INSOL International (International Association of Restructuring, Insolvency & Bankruptcy Professionals)
15.3.2005	* 講座 — 「普通法在香港的角色」 * Lecture on "The Role of the Common Law in Hong Kong"
19.3.2005	* 司法和法律職業道德國際學術研討會 * International Conference on Professional Ethics

19.3.2005	參觀醫院管理局的青山醫院和懲教署的小欖精神病治療中心 Visit to the Castle Peak Hospital of the Hospital Authority and the Siu Lam Psychiatric Centre of the Correctional Services Department
20 - 23.3.2005	第四屆家事法與兒童權利國際會議 4th World Congress on Family Law and Children's Rights
21.3.2005	* 研討會 — 「英美對審理合約訴訟中行使司法酌情權的不同看法」 * Seminar on "A Comparison of British and American Attitudes Towards the Exercise of Judicial Discretion in Contracts Lawsuits"
23.3.2005	* 公開講座 — 「對消費者破產發展情況的比較研究」 * Public Lecture on "Developments in Consumer Bankruptcy: A Comparative Look"
9.4.2005	* 國際會議 — 「從目的、結構和制度比較不同國家在自治方面的經驗」 * International Conference on Comparative National Experiences of Autonomy: Purpose, Structures and Institutions
11.4.2005	* Peter Allan紀念公法專題講座 — 「民主制度下最高法院的角色及如何對抗恐怖主義」 * The Peter Allan Memorial Lecture in Public Law on "The Role of a Supreme Court in a Democracy and the Fight Against Terrorism"
12.4.2005	講座 — 「司法酌情決定權的性質」，由以色列最高法院院長巴哈龍·巴拉克主講 Talk on "The Nature of Judicial Discretion" by the Honourable Aharon Barak, President of the Supreme Court of Israel
18.4.2005	* 研討會 — 「金融結構與公司管治的比較研究」 * Seminar on "Financial Structure and Corporate Governance: Comparative Approaches"
20.4.2005	* 公開講座 — 「日本金融體制與經濟狀況性質上的轉變與不變：對中國的啟示」 * Public Lecture on "The Changing and Un-changing Nature of the Japanese Financial System and Economy: Lessons for China"
20.4.2005	* 講座 — 「攻擊己方證人的可信性 — 究竟有多大空間？」 * Talk on "Attacking the Credibility of Your Own Witness - How Far Can you Go?"
22.4.2005	* 為執業者舉辦的法律講座 * Law Lectures for Practitioners
23.4.2005	參觀懲教署的赤柱監獄 Visit to the Stanley Prison of the Correctional Services Department

司法人員培訓委員會舉辦 / 統籌的培訓活動

Training Activities Organised / Co-ordinated by the Judicial Studies Board

日期 Date	活動 Activity
28.4.2005	* 公開講座 — 「法律在經濟發展所扮演的角色」 * Public Lecture on "The Role of Law in Economic Development"
5.5.2005	* 公開講座 — 「管制者的責任：日漸浮現的國際標準」 * Public Lecture on "Liability of Regulators: Emerging International Standards"
9 & 10.5.2005	* 國際會議 — 「人權與發展：亞洲管治改革的方案」 * International Conference on "Human Rights and Development: Approaches to the Reform of Governance in Asia"
10.5.2005	* 公開講座 — 「世貿組織內的比例和均衡原則」 * Public Lecture on "Proportionality and Balancing in the WTO"
12 & 13.5.2005	在澳大利亞墨爾本舉行的全國性死因裁判官培訓課程 National Coroners' Training Programme in Melbourne, Australia
13.5.2005	* 公開講座 — 「集體安全、使用武力與聯合國改革」 * Public Lecture on "Collective Security, the Use of Force, and UN Reforms"
14.5.2005	區域法院民事案件研討會 District Court Seminar on Civil Matters
18.5.2005	* 公開講座 — 「巴塞爾 II — 最新發展」 * Public Lecture on "Basel II - Recent Developments"
19.5.2005	* 公開講座 — 「在有保證交易中的知識產權問題」 * Public Lecture on "Intellectual Property Rights in Secured Transactions"
20.5.2005	* 普通法講座 — 「無理纏擾的訴訟人」 * Common Law Lecture on "Vexatious Litigants"
24.5.2005	研討會 — 「香港的禁毒政策和濫用藥物問題」 Seminar on "Anti-drug Policies and Drug Abuse Problems in Hong Kong"
25.5.2005	* 公開講座 — 「人權問題如何有別於其他國際法律？」 * Public Lecture on "What Makes Human Rights so Different from the Rest of International Law?"
27.5.2005	* 研討會 — 「生命週期的開始與完結」 * Seminar on "The Beginning and End of the Life Cycle"
29.5 - 2.6.2005	第六屆普通法司法會議 Sixth Common Law Judiciary Conference

1.6.2005	* 講座 — 「中國社會的公司法律移植 — 有何得失？」 * Lecture on “Lost in Translation? Corporate Legal Transplants in China”
4.6.2005	參觀政府資訊科技總監辦公室的資訊科技服務中心 Visit to the Information Technology Services Centre of the Office of the Government Chief Information Officer
15.6.2005	* 講座 — 「法律方面的急劇發展：穩定與轉變」 * Lecture on “Ferment in the Law: Stability and Change”
15 & 17.6.2005	研討會 — 「電子文件冊的使用」 Seminar on “Use of Electronic Bundles”
21.6.2005	* 圓桌研討會 — 「中國立法解釋與司法解釋」 * Round Table Discussion on “Judicial and Legislative Interpretation in China”
29.6.2005	研討會 — 「性犯罪者的康復」 Seminar on “Rehabilitation of Sex Offenders”
30.7.2005	參觀香港警務處的警犬組 Visit to Police Dog Unit of the Hong Kong Police Force
1 - 26.8.2005	清華大學中文判決書撰寫課程 Tsinghua University Chinese Judgment Writing Course
19.8.2005	* 講座 — 「來自已故者的裁決：所有人不容否認原則、相互遺囑、秘密信託和意願書」 * Talk on “Ruling from the Grave: Proprietary Estoppel, Mutual Wills, Secret Trust and Letters of Wishes”
21 - 26.8.2005	* 第 17 屆國際法醫鑑證科學總會會議 * 17th Meeting of the International Association of Forensic Sciences
4 - 10.9.2005	第 22 屆世界法律大會 The 22nd Congress on the Law of the World
7 - 11.9.2005	國際婚姻法律師學院 2005 年週年會議 The International Academy of Matrimonial Lawyers Annual Meeting 2005
11 - 15.9.2005	第 14 屆英聯邦法律會議 14th Commonwealth Law Conference
21.9.2005	判決書撰寫課程簡介會 — 「論證的結構」 Judgment Writing Course Introductory Lecture on “The Architecture of Argument”
21 - 25.9.2005	全球立憲研究會議 Global Constitutionalism Seminar

司法人員培訓委員會舉辦 / 統籌的培訓活動

Training Activities Organised / Co-ordinated by the Judicial Studies Board

日期 Date	活動 Activity
22 - 24.9.2005	判決書撰寫課程 Judgment Writing Course
6.10.2005	* 公開講座 — 「香港的法律、政策和政治」 * Public Lecture on "Law, Policy and Politics in Hong Kong"
7.10.2005	* 公開講座 — 「中國最著名的赤腳律師的命運」 * Public Lecture on "The Fate of China's Most Famous Barefoot Lawyer"
14 & 15.10.2005	* 康復研討會 — 「違法行為的管理 — 對違法者的評估和看待」 * Rehabilitation Seminar on "Managing Offending Behaviour - Assessment and Treatment of Offenders"
19.10.2005	* 講座 — 「戰爭罪行法庭 — 檢控官的角度」 * Talk on "War Crimes Tribunal - A Prosecutor's Perspective"
23 - 26.10.2005	第四屆知識產權法國際法官會議 4th International Judges Conference on Intellectual Property Law
24 - 26.10.2005	* 2005 年 Hochelaga 講座 — 「性本善：從道德與政治觀點看憐憫與才能」 * Hochelaga Lectures 2005 on "Cultivating Humanity: The Ethics and Politics of Compassion and Capabilities"
26 - 29.10.2005	第六屆海事法國際會議 6th International Conference on Maritime Law
27 & 28.10.2005	* 比較侵權法國際研討會 * Conference on "Chinese and Comparative Tort Law Legislation"
3.11.2005	* 公開講座 — 「在威尼斯的惡行」 * Public Lecture on "Villainy in Venice"
4.11.2005	* 講座 — 「收地補償的基本原則」 * Talk on "Basic Principles of Compensation for Land Resumption"
5.11.2005	* 研討會 — 「返還法：錯誤付款的未來路向」 * Seminar on "Law of Restitution: Developments in Mistaken Payments"
5.11.2005	* 研討會 — 「向前邁進一大步？：《政制發展專責小組第五號報告書》」 * Seminar on "The Biggest Step? The 5th Report of the Task Force on Constitutional Development"

7.11.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 普通法講座 — 「物權與返還：劃分界限」 * Common Law Lecture on "Property and Restitution: Drawing the Boundary"
9.11.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 公開講座 — 「澳大利亞證券交易所的公司治理原則與澳大利亞第九號公司法經濟改革法例」 * Public Lecture on "ASX Corporate Governance Principles and CLERP 9 Legislation"
12.11.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 研討會 — 「教育法目前存在的問題」 * Seminar on "Current Issues in Education Law"
24.11.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 公開講座 — 「香港的憲制改革：困難與前景」 * Public Lecture on "Constitutional Reforms in Hong Kong: Problems and Prospects"
29.11.2005	<p>研討會 — 「兒童與法律程序：保護兒童免受傷害還是加深對他們的傷害？」</p> <p>Seminar on "Children and Court Proceedings: Protection from, or Exacerbation of, Harm?"</p>
2.12.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 研討會 — 「海事申索 — 扣押與擔保」 * Seminar on "Maritime Claims - Arrest and Security"
3.12.2005	<p>裁判官會議</p> <p>Magistrates Conference</p>
6.12.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 研討會 — 「良好的管治：經驗給我們的啟示」 * Seminar on "Good Governance: Lessons Learned"
12.12.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 法律講座 — 「補償與風險的分布」 * Law Lecture on "Compensation and the Distribution of Risk"
15.12.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 世界貿易組織法研討會 — 從亞洲的角度看多哈發展議程與解決爭議的機制 * WTO Law Seminar on "The Doha Development Agenda and Dispute Resolution from an Asian Perspective"
21 & 22.12.2005	<ul style="list-style-type: none"> * 北京大學 — 香港大學法學研究中心第七屆年會 * The 7th Annual Conference of Peking U - HKU Legal Research Centre

* 由本港的外間團體舉辦

* Organised by Local Outside Organisations

2004 年至 2005 年參觀司法機構的次數 / 人數

Number of Visits and Visitors to the Judiciary in 2004 and 2005

		2004	2005 (至9月30日) (as at 30 Sept)
本港 Local	參觀次數 No. of Visits	233	207
	參觀人數 No. of Visitors	7 983	7 131
中國內地 The Mainland of China	參觀次數 No. of Visits	52	29
	參觀人數 No. of Visitors	731	558
海外 Overseas	參觀次數 No. of Visits	23	17
	參觀人數 No. of Visitors	345	231
合計 Total	參觀次數 No. of Visits	308	253
	參觀人數 No. of Visitors	9 059	7 920

參觀者類別 Category of Visitors	參觀人數 Number of Visitors	
	2004	2005 (至9月30日) (as at 30 Sept)
法官和法律界人士 Judges and Legal Profession	446	379
政府人員 Government Officials	309	292
學生和其他 Students and Others	8 304	7 249
合計 Total	9 059	7 920

2004-2005 年度司法機構的開支及收入

Expenditure and Revenue of the Judiciary for 2004-2005

經常性帳目開支

Recurrent Account Expenditure

	2004-2005 (\$'000)
個人薪酬 Personal Emoluments	693,394
部門支出 Departmental Expenses	164,806
其他支出 Other Charges	6,416
合計 Total	864,616

收入

Revenue*

	2004-2005 (\$'000)
收費 Fees & Charges	191,945
罰款 Fines	238,545
充公及其他 Forfeitures & Others	27,965
合計 Total	458,455

* 該項的收入已撥入政府的經常收入帳項

Revenue collected by the Judiciary forms part of the Government's General Revenue

司法機構政務處的架構

Organisation of the Judiciary Administration



投訴法官和司法人員次數

Number of Complaints Against Judges and Judicial Officers

投訴事項 Nature of Complaints	2005 (至9月30日) (up to 30 Sept)
(1) 投訴法官的決定 Complaints against judges' decisions	79
(2) 投訴法官的行為 Complaints against judges' conduct	49
(3) 同時投訴司法決定和法官的行為 Complaints against both the judicial decisions and the judge's conduct	35
合計 Total	163

備註 Notes:

- (a) 項(2)包括就法院領導處理投訴的方法所提出的投訴個案。
Item (2) includes complaints concerning the handling of complaints by court leaders.
- (b) 合計總數包括33宗重複的投訴個案。
The total includes 33 repeated complaints.
- (c) 法官和司法人員在2005年(至9月30日止)總共處理了386 341宗案件。
The total no. of cases disposed of by Judges and Judicial Officers in 2005 (up to 30 Sept) is 386 341.

投訴司法機構政務處次數

Number of Complaints Against the Judiciary Administration

投訴事項 Nature of Complaints	2005* (至9月30日) (up to 30 Sept)
與程序 / 手續有關的投訴 Complaints about procedures	60
與設施有關的投訴 Complaints about facilities	27
與司法支援服務有關的投訴 Complaints about the judicial support services	7
投訴司法機構政務處人員 Complaints against staff of the Judiciary Administration	65
合計 Total	159

* 由 2005 年 3 月 1 日起口頭投訴亦計算在內

* Oral complaints has been included with effect from 1.3.2005